

DOMSTOLENS DOM

(femte avdelningen)

den 25 mars 2004

i mål C-118/02 (begäran om förhandsavgörande från Tribunal Supremo): **Industrias de Deshidratación Agrícola SA mot Administración del Estado** ⁽¹⁾

(Förordningarna (EG) nr 603/95 och 785/95 — Torkat foder — Stödsystem — Villkor som förädlingsföretagen skall uppfylla — Ytterligare krav som ställs i nationell lagstiftning)

(2004/C 106/13)

(Rättegångsspråk: spanska)

(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i "Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt")

I mål C-118/02, angående en begäran enligt artikel 234 EG, från Tribunal Supremo (Spanien), att domstolen skall meddela ett förhandsavgörande i det vid den nationella domstolen anhängiga målet mellan **Industrias de Deshidratación Agrícola SA** och **Administración del Estado**, angående tolkningen av, bland annat, rådets förordning (EG) nr 603/95 av den 21 februari 1995 om den gemensamma marknaden för torkat foder (EGT L 63, s.1) och kommissionens förordning (EG) nr 785/95 av den 6 april 1995 om tillämpningsföreskrifter för förordning nr 603/95 (EGT L 79, s. 5), har domstolen (femte avdelningen), sammansatt av domarna P. Jann (referent), tillförordnad ordförande på femte avdelningen, C. W. A. Timmermans, A. Rosas, A. La Pergola och S. von Bahr; generaladvokat: C. Stix-Hackl; justitiesekreterare: R. Grass, den 25 mars 2004 avkunnat en dom där domslutet har följande lydelse:

Rådets förordning (EG) nr 603/95 av den 21 februari 1995 om den gemensamma marknaden för torkat foder och kommissionens förordning (EG) nr 785/95 av den 6 april 1995 om tillämpningsföreskrifter för förordning nr 603/95 skall tolkas så att de inte utgör hinder för en nationell lagstiftning i vilken särskilda villkor uppställs för det grönfoder eller det färska foder som skall förädlas, vilka rör leveranssätt, vattenhalt, tidsfrist för förädlingen och krav på att fodret skall ha odlats inom ett bestämt område.

⁽¹⁾ EGT C 144, 15.6.2002.

DOMSTOLENS DOM (PLENUM)

den 23 mars 2004

i mål C-138/02 (begäran om förhandsavgörande från Social Security Commissioner): **Brian Francis Collins mot Secretary of State for Work and Pensions** ⁽¹⁾

(Fri rörlighet för personer — Artikel 48 i EG-fördraget (nu artikel 39 EG i ändrad lydelse) — Begreppet arbetstagare — Social trygghetsförmån som utbetalas till arbetssökande — Krav på bosättning — Unionsmedborgarskap)

(2004/C 106/14)

(Rättegångsspråk: engelska)

(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i "Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt")

I mål C-138/02, angående en begäran enligt artikel 234 EG, från Social Security Commissioner (Förenade kungariket), att domstolen skall meddela ett förhandsavgörande i det vid den nationella domstolen anhängiga målet mellan **Brian Francis Collins** och **Secretary of State for Work and Pensions**, angående tolkningen av rådets förordning (EEG) nr 1612/68 av den 15 oktober 1968 om arbetskraftens fria rörlighet inom gemenskapen (EGT L 257, s. 2; svensk specialutgåva, område 5, volym 1, s. 33), i dess lydelse enligt rådets förordning (EEG) nr 2434/92 av den 27 juli 1992 (EGT L 245, s. 1; svensk specialutgåva, område 5, volym 5, s. 160), och av rådets direktiv 68/360/EEG av den 15 oktober 1968 om avskaffande av restriktioner för rörlighet och bosättning inom gemenskapen för medlemsstaternas arbetstagare och deras familjer (EGT L 257, s. 13; svensk specialutgåva, område 5, volym 1, s. 44), har domstolen (plenum), sammansatt av ordföranden V. Skouris, avdelningsordförandena P. Jann, C.W.A. Timmermans, C. Gulmann, J.N. Cunha Rodrigues (referent) och A. Rosas samt domarna A. La Pergola, J.-P. Puissechot, R. Schintgen, N. Colneric och S. von Bahr, generaladvokat: D. Ruiz-Jarabo Colomer, justitiesekreterare: avdelningsdirektören L. Hewlett, den 23 mars 2004 avkunnat en dom där domslutet har följande lydelse:

- 1) En person som befinner sig i en sådan situation som sökanden i målet vid den nationella domstolen är inte en arbetstagare i den mening som avses i avdelning II i del I i rådets förordning (EEG) nr 1612/68 av den 15 oktober 1968 om arbetskraftens fria rörlighet inom gemenskapen, i dess lydelse enligt rådets förordning (EEG) nr 2434/92 av den 27 juli 1992. Det ankommer emellertid på den nationella domstolen att pröva huruvida begreppet arbetstagare i den nationella lagstiftningen skall förstås på detta sätt.

- 2) En person som befinner sig i en sådan situation som sökanden i målet vid den nationella domstolen har inte rätt att uppehålla sig i Förenade kungariket enbart på grundval av rådets direktiv 68/360/EEG av den 15 oktober 1968 om avskaffande av restriktioner för rörlighet och bosättning inom gemenskapen för medlemsstaternas arbetstagare och deras familjer.
- 3) Den rätt till likabehandling som föreskrivs i artikel 48.2 i EG-fördraget (nu artikel 39.2 EG i ändrad lydelse), jämförd med artiklarna 6 och 8 i EG-fördraget (nu artiklarna 12 EG och 17 EG i ändrad lydelse), utgör inte hinder för att man i nationell lagstiftning uppställer ett bosättningsvillkor för beviljande av bidrag till arbetssökande, i den mån detta villkor är grundat på objektiva hänsyn som är oberoende av de berörda personernas nationalitet och som står i proportion till det legitima syfte som eftersträvas med de nationella bestämmelserna.

(¹) EGT C 169, 13.7.2002.

DOMSTOLENS DOM

(plenum)

den 30 mars 2004

i mål C-147/02 (begäran om förhandsavgörande från Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)): Michelle K. Alabaster mot Woolwich plc, Secretary of State for Social Security (¹)

(*"Socialpolitik — Manliga och kvinnliga arbetstagare — Lika lön — Ersättning under mammaledighet — Ersättnings beräkning — Beaktande av en löneförhöjning"*)

(2004/C 106/15)

(Rättegångsspråk: engelska)

(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i "Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt")

I mål C-147/02, angående en begäran enligt artikel 234 EG, från Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) (Förenade kungariket), att domstolen skall meddela ett förhandsavgö-

rande i det vid den nationella domstolen anhängiga målet mellan Michelle K. Alabaster, å ena sidan, och Woolwich plc och Secretary of State for Social Security, å andra sidan, angående tolkningen av artikel 119 i EG-fördraget (artiklarna 117-120 i EG-fördraget har ersatts av artiklarna 136-143 EG) och av dom av den 13 februari 1996 i mål C-342/93, Gillespie m.fl. (REG 1996, s. I-475), har domstolen (plenum), sammansatt av ordföranden V. Skouris, avdelningsordförandena P. Jann, C.W.A. Timmermans, C. Gulmann, J.N. Cunha Rodrigues och A. Rosas, samt domarna A. La Pergola, J.-P. Puissechot, R. Schintgen (referent), F. Macken och N. Colneric; generaladvokat: P. Léger; justitiesekreterare: avdelningsdirektören L. Hewlett, den 30 mars 2004 avkunnat en dom där domslutet har följande lydelse:

- 1) Artikel 119 i EG-fördraget (artiklarna 117-120 i EG-fördraget har ersatts av artiklarna 136-143 EG) skall tolkas så, att den – i den mån den ersättning som den kvinnliga arbetstagaren uppburit under sin mammaledighet i vart fall till en del fastställts på grundval av den lön hon uppburit före början av denna ledighet – innebär ett krav på att sådan löneförhöjning som sker mellan början av den period som täcks av referenslönen och slutet på mammaledigheten skall medtas bland de lönebelopp som skall beaktas vid beräkningen av ersättningen. Detta krav är inte begränsat till att gälla endast det fallet att denna förhöjning är retroaktivt tillämplig på den period som täcks av referenslönen.

- 2) I avsaknad av gemenskapsrättsliga bestämmelser inom området ankommer det på de nationella myndigheterna att med iakttagande av samtliga gemenskapsrättsliga bestämmelser, särskilt de som följer av rådets direktiv 92/85/EEG av den 19 oktober 1992 om åtgärder för att förbättra säkerhet och hälsa på arbetsplatsen för arbetstagare som är gravida, nyligen har fött barn eller ammar (tionde särdirektivet enligt artikel 16.1 i direktiv 89/391/EEG), bestämma det sätt på vilket löneförhöjningar som sker före eller under mammaledigheten skall medtas bland de lönebelopp som skall beaktas vid beräkningen av den ersättning som en kvinnlig arbetstagare skall erhålla under sin mammaledighet.

(¹) EGT C 144, 15.6.2002.